

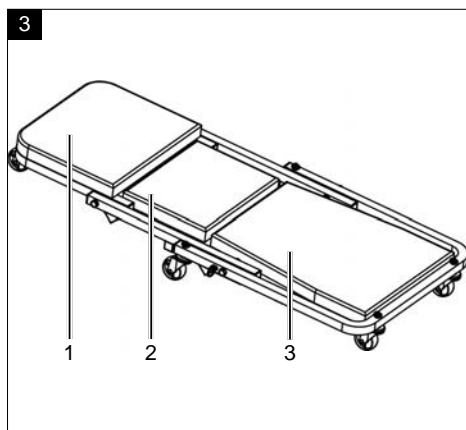
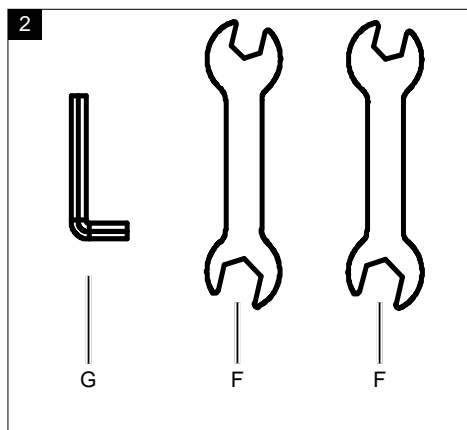
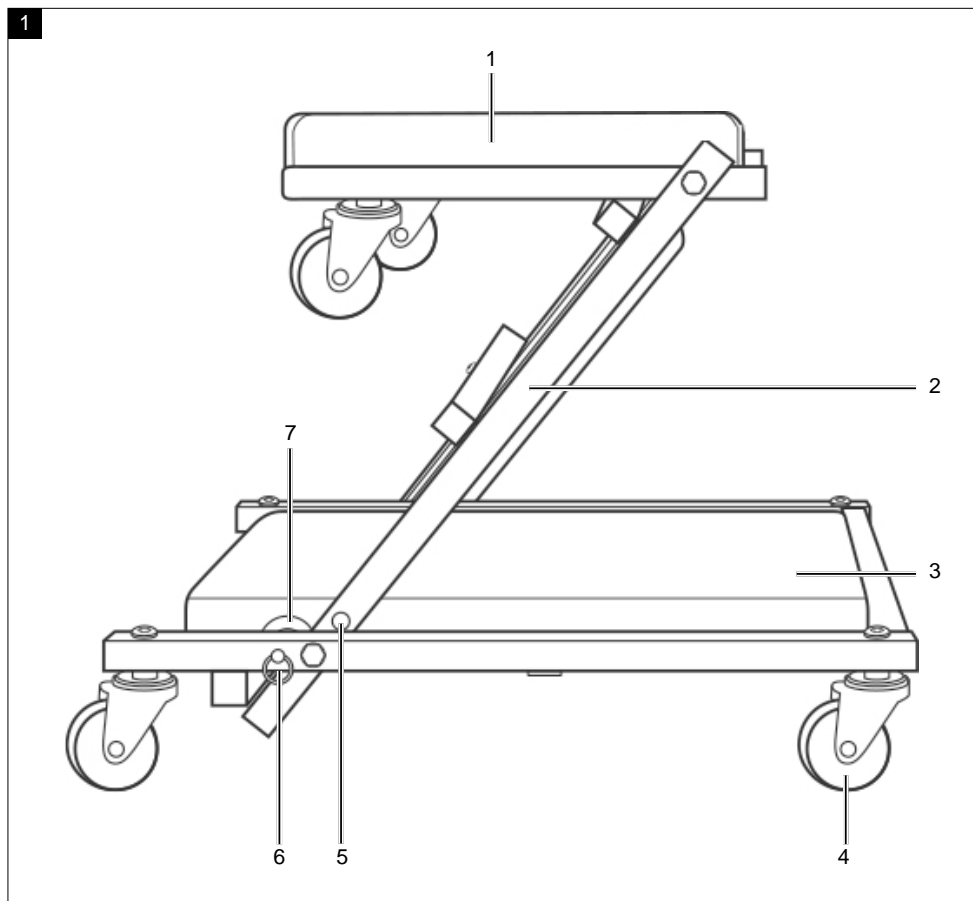
Art.Nr.  
5903501917 / PLU 65123  
AusgabeNr.  
5903501917\_2002  
Rev.Nr.  
16/08/2022

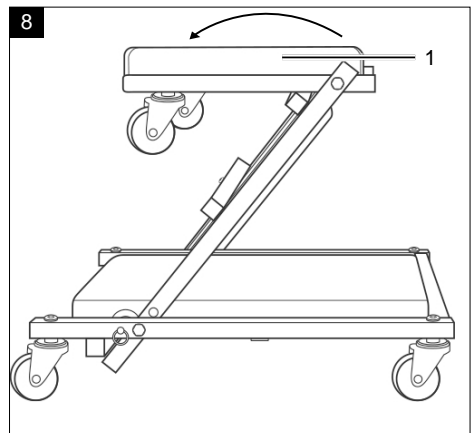
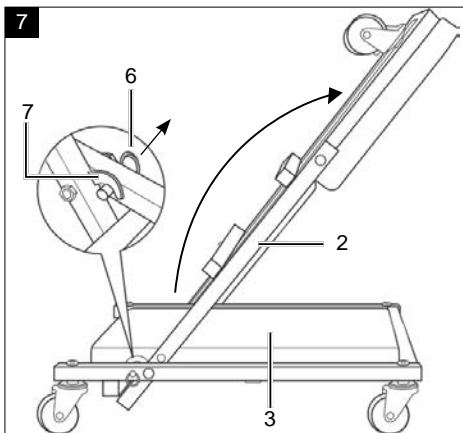
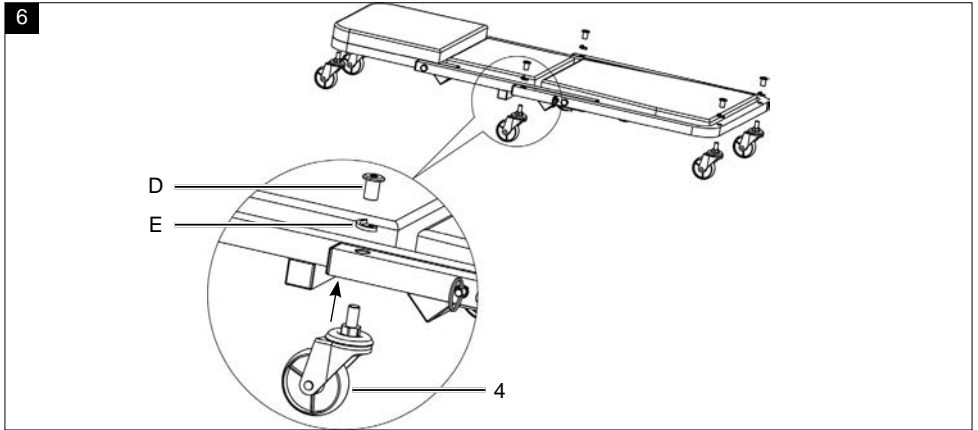
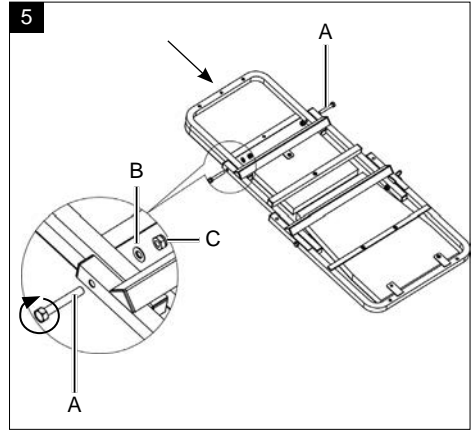
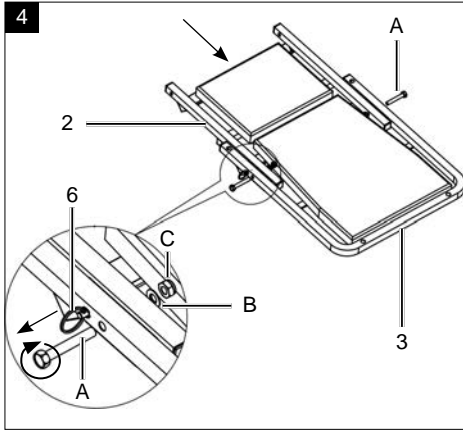


## 2-in-1-KFZ Rollliege

DE	<b>2-in-1 KFZ Rollliege</b> Originalbedienungsanleitung	4
FR	<b>Chariot de mécanicien 2en1</b> Traduction des instructions d'origine	12
IT	<b>Carrello per auto 2 in 1</b> Traduzione delle istruzioni originali	19
ES	<b>Camilla de mecánico con ruedas 2 en 1</b> Traducción del manual de instrucciones original	25





Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.</p>
	<p>ACHTUNG: Verletzungsgefahr. Nicht zwischen die Räder greifen und in den Scherbereich fassen.</p>
	<p>Arbeitshandschuhe verwenden!</p>
	<p>Unfallsichere Schuhe benutzen!</p>
<p><b>⚠ Achtung!</b></p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

**Inhaltsverzeichnis:**
**Seite:**

1.	Einleitung .....	6
2.	Gerätebeschreibung .....	6
3.	Lieferumfang .....	6
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	7
6.	Restrisiken .....	7
7.	Technische Daten .....	8
8.	Auspacken .....	8
9.	Aufbau.....	8
10.	In Betrieb nehmen .....	8
11.	Reinigung.....	9
12.	Lagerung.....	9
13.	Wartung .....	9
14.	Entsorgung und Wiederverwertung .....	9
15.	Störungsabhilfe.....	9

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Oberer Rahmen
2. Mittlerer Rahmen
3. Unterer Rahmen
4. Umlenrollen
5. Sicherungsloch
6. Sicherungsstift
7. Sicherungshaken

## 3. Lieferumfang

- Bedienungsanleitung
- Oberer Rahmen mit Polsterung
- Mittlerer Rahmen mit Polsterung
- Unterer Rahmen mit Polsterung
- Schwenkbare Rollen (6x)
- Sicherungsstift

### Montagematerial

- a. Sechskantschraube M8x53 (4x)
- b. Unterlegscheibe M8 (4x)
- c. Sicherungsmutter M8 (4x)
- d. Hülsenmutter (4x)
- e. Federring (4x)
- f. Gabelschlüssel (2x)
- g. Inbusschlüssel (1x)

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf einwandfreien Zustand. Sollten Schäden festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.
- Lassen Sie das Produkt, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder beschädigt wurde, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

## 6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es überladen wurde. Dadurch könnten nicht sofort sichtbare Schäden aufgetreten sein.
- Verwenden Sie das Produkt niemals als Steighilfe oder zur Personenbeförderung, weder als Rollbrett noch als Hocker.
- Arbeiten auf dem Produkt dürfen nur unter Bereichen, die gegen Abstürzen gesichert sind, durchgeführt werden!
- Verwenden Sie das Produkt nur auf harten, ebenen Flächen, nicht auf Treppen oder abschüssigem Gelände. Rollen Sie nicht über Gegenstände.
- Verstellen Sie niemals die Sitz- oder Liegeposition, solange sich jemand auf dem Produkt befindet.
- Umfassen Sie niemals die seitlichen Stahlholme, solange Sie auf dem Produkt sitzen. Damit verhindern Sie Quetschgefahr, falls im Fehlerfall Ihre Finger im Scherenbereich sind.
- Greifen Sie niemals in den Scherbereich, solange das Produkt nicht vollständig in Liegeposition ausgeklappt ist.
- Greifen Sie nicht unter das Produkt, wenn Sie darauf liegen. Es besteht Quetschgefahr, wenn Sie beim Rollen die mittleren Räder berühren.
- Das Produkt ist entflammbar. Halten Sie das Produkt von offenem Feuer (z. B. Kerzen oder glimmenden Zigaretten) fern.
- Seien Sie vorsichtig beim Auseinander-/Zusammenklappen des Produkts. Klemmen Sie sich nicht Ihre Hände oder Finger ein.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen jede einzelne Schraubverbindung auf ihre Festigkeit.
- Missbrauchen Sie das Produkt nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.

## 7. Technische Daten

Maximale Tragkraft als Rollbrett	150 kg
Maximale Tragkraft als Hocker	120 kg
Abmaße Rollbrett L x B x H	915x410x120 mm
Abmaße Hocker L x B x H	465x410x370 mm
Raddurchmesser	49 mm
Gewicht	5,6 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### ⚠ WARNUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Aufbau (Abb. 4, 5, 6)

- Legen Sie den mittleren Rahmen (2) und den unteren Rahmen (3) mit den Unterseiten auf den Boden.
- Schieben Sie den mittleren Rahmen (2) zwischen die Stahlholme des unteren Rahmens.

- Ziehen Sie den Sicherungsstift (6) des unteren Rahmens (3) maximal heraus und lassen ihn wieder langsam los, bis er in das Sicherungsloch des mittleren Rahmens (2) einrastet (siehe Abb. 4).
- Verbinden Sie den unteren Rahmen und den mittleren Rahmen mit den Schrauben (A), Unterlegscheiben (B) und Sicherungsmuttern (C) (siehe Abb. 4).
- Drehen Sie die bereits montierten Rahmen mit den Oberseiten auf den Boden.
- Schieben Sie den oberen Rahmen zwischen die Stahlholme des mittleren Rahmens.
- Verbinden Sie den mittleren Rahmen und den oberen Rahmen mit den Schrauben (A), Unterlegscheiben (B) und Sicherungsmuttern (C) (siehe Abb. 5).
- Stecken Sie vier Rollen jeweils in den unteren Rahmen. Schrauben Sie mit dem Innensechskantschlüssel (G) die Hülsenmutter (D) und den Federungen (E) auf die Gewinde der Rollen auf. Kontern Sie dabei die Rollen mit dem Gabelschlüssel (F). Schrauben Sie die übrigen zwei Rollen mit dem Gabelschlüssel (F) direkt in den oberen Rahmen (siehe Abb. 6).
- Drehen Sie das fertig montierte Produkt um, sodass es auf den Rollen steht. Das Produkt ist als Rollbrett einsatzbereit.

## 10. In Betrieb nehmen

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- Die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- Ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- Sichtbarkeit aller Beschriftungen

### 10.1 Umbau vom Rollbrett zum Hocker

- Ziehen Sie den Sicherungsstift (6) des unteren Rahmens (3) maximal heraus und behalten die Position bei.
- Klappen Sie den mittleren Rahmen nach oben (siehe Abb. 7).
- Lassen Sie den Sicherungsstift langsam los, bis er in den Sicherungshaken einrastet (siehe Abb. 4).
- Klappen Sie den oberen Rahmen herunter, bis er eine waagerechte Position erreicht (siehe Abb. 8). Das Produkt ist als Hocker einsatzbereit.



## 11. Reinigung

- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Staub von der Maschine ab.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

## 12. Lagerung

Bewahren Sie das Produkt als Hocker auf. Legen Sie das Produkt seitlich auf den Rahmen, damit es nicht umkippen oder wegrollen kann. Wählen Sie einen sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Lagern Sie die KFZ-Rollliege und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

## 15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät lässt sich nicht zum Hocker umbauen	Sicherungsstift nicht gezogen	Sicherungsstift maximal herausziehen
Umlenkrollen schwergängig	Umlenkrollen verschmutzt	Umlenkrollen reinigen
	Umlenkrollen defekt	Umlenkrollen ersetzen
Klappmechanismus schwergängig	Sechskantschrauben zu fest angezogen	Sechskantschrauben ordnungsgemäß anziehen

## 13. Wartung

- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob alle Schraubverbindungen ausreichend fest angezogen sind.
- Ziehen Sie ggf. alle Schraubverbindungen nach.
- Lassen Sie beschädigte Schraubverbindungen von einem autorisierten Fachmann auswechseln.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Umlenkrollen, Auflagepolster

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 14. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

**1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

**2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

**3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

**4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**







**Kontakt**



**Dokumente**

## Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation
	ATTENTION : Risque de blessures. Ne pas saisir entre les roues ni dans la zone de cisaillement.
	Utiliser des gants de travail !
	Porter des chaussures de sécurité évitant les accidents !
⚠ Attention !	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.

<b>Table des matières:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	14
2. Description de l'appareil .....	14
3. Fournitures .....	14
4. Utilisation conforme .....	14
5. Consignes de sécurité générales .....	15
6. Risques résiduels .....	15
7. Caractéristiques techniques .....	16
8. Déballage .....	16
9. Structure .....	16
10. Mise en service .....	16
11. Nettoyage .....	17
12. Stockage .....	17
13. Maintenance .....	17
14. Élimination et recyclage .....	17
15. Dépannage .....	18

## 1. Introduction

### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

### Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Châssis supérieur
2. Châssis central
3. Châssis inférieur
4. Rouleaux de renvoi
5. Trou de sécurité
6. Tige de blocage
7. Crochet de sécurité

## 3. Fournitures

- Notice d'utilisation
- Châssis supérieur avec rembourrage
- Châssis central avec rembourrage
- Châssis inférieur avec rembourrage
- Roulettes pivotantes (6x)
- Tige de blocage

### Matériel de montage

- a. Vis à six pans M8x53 (4x)
- b. Rondelle d'appui M8 (4x)
- c. Écrou d'arrêt M8 (4x)
- d. Écrou douille (4x)
- e. Bague élastique (4x)
- f. Clé plate (2x)
- g. Clé Allen (1x)

## 4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

## 5. Consignes de sécurité générales

**⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.**

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner des blessures graves.

Conservé à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

- Avant chaque mise en service du produit, contrôlez l'état irréprochable du produit. En cas de constat de dommages, le produit ne doit plus être utilisé.
- Faites immédiatement examiner et réparer le produit par le service après-vente, si ce dernier ne fonctionne plus de manière irréprochable ou s'il a été endommagé.

- Ce produit ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser le produit.
- Des enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

## 6. Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Arrêtez d'utiliser le produit si ce dernier a été surchargé. Il se peut que des dommages qui ne soient pas visibles immédiatement soient survenus.
- N'utilisez jamais le produit comme auxiliaire d'escalade ou pour le transport de personnes, ni comme planche à roulettes ni comme tabouret.
- Des travaux sur le produit doivent uniquement être effectués dans des zones sécurisées contre les chutes !
- N'utilisez le produit que sur des surfaces dures, planes et non pas dans des escaliers ou des terrains en pente. Ne roulez pas sur des objets.
- Ne réglez jamais la position assise ou couchée aussi longtemps que quelqu'un se trouve sur le produit.
- Ne tenez jamais les longerons en acier latéraux aussi longtemps que vous êtes assis sur le produit. Ainsi, vous évitez un risque d'écrasement, si vos doigts se trouvent dans la zone de cisaillement en cas d'erreur.
- Ne saisissez jamais dans la zone de cisaillement aussi longtemps que le produit n'est pas complètement déplié en position couchée.
- Ne saisissez pas sous le produit si vous êtes couché dessus. Il y a un risque d'écrasement, si vous entrez en contact avec les roues centrales lorsque le produit est en roulement.

- Le produit est inflammable. Tenez le produit éloigné de feux ouverts (par ex. bougies ou cigarettes incandescentes).
- Soyez prudents lorsque vous dépliez/repliez le produit. Ne vous coincez pas vos mains ou doigts.
- Vérifiez régulièrement l'assise solide de chaque raccord à vis.
- N'utilisez pas le produit à des fins différentes de celles décrites dans la présente notice.

## 7. Caractéristiques techniques

Capacité de charge maximale en tant que planche à roulettes	150 kg
Capacité de charge maximale en tant que tabouret	120 kg
Dimensions de la planche à roulettes L x l x h	915x410x120 mm
Dimensions du tabouret L x l x h	465x410x370 mm
Diamètre de roue	49 mm
Poids	5,6 kg

Sous réserve de modifications techniques !

## 8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

## ⚠ AVERTISSEMENT !

**L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## 9. Structure (fig. 4, 5, 6)

- Posez le châssis central (2) et le châssis inférieur (3) avec les côtés inférieurs sur le sol.
- Poussez le châssis central (2) entre les longerons en acier du châssis inférieur.
- Sortez la goupille de verrouillage (6) du châssis inférieur (3) au maximum et relâchez-la lentement jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans le trou de sécurité du châssis central (2) (voir fig. 4).
- Connectez le châssis inférieur et le châssis supérieur avec les vis (A), les rondelles d'appui (B) et les écrous d'arrêt (C) (voir fig. 4).
- Retournez le châssis déjà monté avec les côtés supérieures sur le sol.
- Poussez le châssis supérieur entre les longerons en acier du châssis central.
- Connectez le châssis central et le châssis supérieur avec les vis (A), les rondelles d'appui (B) et les écrous d'arrêt (C) (voir fig. 5).
- Branchez quatre roulettes respectives dans le châssis inférieur. À l'aide de la clé à six pans creux (G), vissez les écrous douilles (D) et les bagues élastiques (E) sur le filetage des roulettes. Ce faisant, contre les roulettes à l'aide de la clé plate (F). Vissez les deux roulettes restantes avec la clé plate (F) directement dans le châssis supérieur (voir fig. 6).
- Retournez le produit monté de façon à ce qu'il se tienne sur les roulettes. Le produit est opérationnel en tant que planche à roulettes.

## 10. Mise en service

### ⚠ Attention !

**Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !**

Vérifiez que la machine soit entièrement montée et de manière conforme aux prescriptions.

Procédez à un contrôle avant chaque utilisation :

- que la machine n'est pas endommagée,
- que toutes les vis sont bien serrées,
- que toutes les inscriptions soient bien lisibles



### 10.1 Conversion de la planche à roulettes au tabouret

- Sortez la goupille de verrouillage (6) au maximum du châssis inférieur (3) et maintenez la position.
- Rabattez le châssis central vers le haut (voir fig. 7).
- Relâchez lentement la goupille de verrouillage jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans le crochet de sécurité (voir fig. 4).
- Rabattez le châssis supérieur vers le bas jusqu'à ce qu'il atteigne une position horizontale (voir fig. 8). Le produit est opérationnel en tant que tabouret.

## 11. Nettoyage

- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Essuyez de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer la poussière.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil.

## 12. Stockage

Conservez le produit en tant que tabouret. Posez le produit latéralement sur le châssis, afin qu'il ne puisse pas se renverser ou se mettre à rouler. Choisissez un endroit propre, sec, protégé contre les rayons du soleil.

Entreposez le lit de bain pliable à roulettes pour véhicules et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

## 13. Maintenance

- Vérifiez régulièrement que tous les raccords à vis soient serrés suffisamment forts.
- Le cas échéant, resserrez tous les raccords à vis.
- Faites remplacer des raccords à vis endommagés par un spécialiste autorisé.

### Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : Rouleaux de renvoi, coussin d'appui  
\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

## 14. Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

## 15. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
L'appareil ne peut pas être converti en tabouret	Goupille de verrouillage pas tirée	Sortir la goupille de verrouillage au maximum
Rouleaux de renvoi difficiles à bouger	Rouleaux de renvoi encrassés	Nettoyer les rouleaux de renvoi
	Rouleaux de renvoi défectueux	Remplacer les rouleaux de renvoi
Mécanisme de pliage difficile à opérer	Les vis à six pans sont serrées trop fort	Serrer les vis à six pans correctement

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.</p>
	<p>ATTENZIONE: Pericolo di lesioni. Non toccare l'area a forbice e non mettere le mani tra le ruote.</p>
	<p>Utilizzare guanti da lavoro!</p>
	<p>Usare scarpe antinfortunistiche!</p>
<p><b>⚠ Attenzione!</b></p>	<p>Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.</p>

**Indice:****Pagina:**

1.	Introduzione .....	21
2.	Descrizione dello strumento .....	21
3.	Contenuto della fornitura .....	21
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso .....	21
5.	Indicazioni di sicurezza generali .....	22
6.	Rischi residui .....	22
7.	Dati tecnici .....	23
8.	Disimballaggio .....	23
9.	Montaggio .....	23
10.	Messa in funzione .....	23
11.	Pulizia .....	24
12.	Stoccaggio .....	24
13.	Manutenzione .....	24
14.	Smaltimento e riciclaggio .....	24
15.	Risoluzione dei guasti .....	24

## 1. Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Telaio superiore
2. Telaio centrale
3. Telaio inferiore
4. Ruote orientabili
5. Foro di bloccaggio
6. Perno di bloccaggio
7. Gancio di bloccaggio

## 3. Contenuto della fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Telaio superiore con imbottitura
- Telaio centrale con imbottitura
- Telaio inferiore con imbottitura
- Ruote girevoli (6x)
- Perno di bloccaggio

### Materiale di montaggio

- a. Vite a testa esagonale M8x53 (4x)
- b. Rondella piana M8 (4x)
- c. Dado di sicurezza M8 (4x)
- d. Dado a bussola (4x)
- e. Rondella elastica (4x)
- f. Chiave fissa (2x)
- g. Chiave a brugola (1x)

## 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli. Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. I minori di 16 anni possono utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

## 5. Indicazioni di sicurezza generali

**⚠ AVVISIO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può causare lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

- Controllare che il prodotto sia in perfette condizioni prima di ogni utilizzo. Qualora si riscontrino danni, il prodotto non deve più essere utilizzato.
- Se il prodotto non funziona correttamente o è danneggiato, farlo controllare e riparare immediatamente dal servizio post-vendita.
- Questo prodotto non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche e mentali limitate o che non abbiano la necessaria esperienza e/o conoscenza in merito al suo uso, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto adeguate istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio.

- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il prodotto.

## 6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare il prodotto se è stato sovraccaricato. Ciò può aver causato danni non immediatamente visibili.
- Non utilizzare mai il prodotto come scala o per il trasporto di persone, né quando utilizzato come carrello di ispezione né come sgabello.
- Eseguire lavori stando sul prodotto solo in aree protette contro la caduta!
- Utilizzare il prodotto solo su superfici dure e piane, non su scale o terreni in pendenza. Non rotolare sopra oggetti.
- Non regolare mai la posizione di seduta o di reclinazione mentre sul prodotto è presente qualcuno.
- Non afferrare mai le guide laterali in acciaio mentre si è seduti sul prodotto. In questo modo si evita il rischio di schiacciamento alle dita, qualora in caso di guasto, queste si trovino nell'area a forbice.
- Non toccare l'area a forbice mentre il prodotto non è completamente aperto in posizione distesa.
- Non toccare il prodotto quando ci si sdraia sopra. Se si toccano le ruote centrali durante il movimento, sussiste il pericolo di schiacciamento.
- Il prodotto è infiammabile. Tenere il prodotto lontano da fiamme libere (ad es. candele o sigarette accese).
- Prestare particolare attenzione durante l'apertura/chiusura del prodotto. Prestare attenzione a non schiacciarsi le mani o le dita.
- Controllare la resistenza di ogni singolo collegamento a vite ad intervalli regolari.
- Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.

## 7. Dati tecnici

Capacità di carico massima come carrello di ispezione	150 kg
Capacità di carico massima come sgabello	120 kg
Dimensioni carrello di ispezione L x L x H	915x410x120 mm
Dimensioni sgabello L x L x H	465x410x370 mm
Diametro ruote	49 mm
Peso	5,6 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

## 8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

### ⚠ AVVISIO!

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 9. Montaggio (Fig. 4, 5, 6)

- Posizionare il telaio centrale (2) e il telaio inferiore (3) con la parte inferiore appoggiata sul pavimento.
- Far scorrere il telaio centrale (2) tra i longheroni in acciaio del telaio inferiore.
- Estrarre al massimo il perno di bloccaggio (6) del telaio inferiore (3) e rilasciarlo di nuovo lentamente finché non si innesta nel foro di bloccaggio del telaio centrale (2) (vedere Fig. 4).
- Collegare il telaio inferiore e il telaio centrale con le viti (A), le rondelle piane (B) e i dadi di sicurezza (C) (vedere Fig. 4).
- Girare i telai già assemblati appoggiando con la parte superiore al pavimento.
- Far scorrere il telaio superiore tra i longheroni in acciaio del telaio centrale.
- Collegare il telaio centrale e il telaio superiore con le viti (A), le rondelle piane (B) e i dadi di sicurezza (C) (vedere Fig. 5).
- Inserire la quattro rotelle rispettivamente nel telaio inferiore. Utilizzando la chiave a brugola (G), avvitare i dadi a bussola (D) e le rondelle elastiche (E) sulle filettature delle rotelle. Tenere ferme le rotelle con la chiave fissa (F). Avvitare le due rotelle rimanenti direttamente nel telaio superiore utilizzando la chiave fissa (F) (vedi fig. 6).
- Girare il prodotto assemblato in modo che appoggi sulle rotelle. Il prodotto è pronto per essere utilizzato come carrello di ispezione.

## 10. Messa in funzione

### ⚠ Attenzione!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!**

Accertarsi che la macchina sia montata al completo e nel rispetto delle norme. Prima di ogni impiego controllare:

- La macchina, verificando la presenza di danni,
- Se tutte le viti sono serrate bene,
- Visibilità di tutte le scritte

### 10.1 Conversione da carrello di ispezione a sgabello

- Estrarre al massimo il perno di bloccaggio (6) del telaio inferiore (3) e mantenere la posizione.
- Piegarlo il telaio centrale verso l'alto (vedere Fig. 7).
- Rilasciare lentamente il perno di bloccaggio finché non si innesta nel gancio di bloccaggio (vedere Fig. 4).
- Ripiegare il telaio superiore fino a raggiungere una posizione orizzontale (vedere Fig. 8). Il prodotto è pronto per essere utilizzato come sgabello.

## 11. Pulizia

- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Di tanto in tanto rimuovere la polvere dalla macchina con un panno.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio.

## 12. Stoccaggio

Conservare il prodotto come sgabello. Posizionare il prodotto su un lato del telaio in modo che non possa rovesciarsi o rotolare via. Scegliere un luogo pulito e asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole.

Conservare il carrello di ispezione per autoveicoli e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

## 13. Manutenzione

- Controllare a intervalli regolari che tutti i collegamenti a vite siano sufficientemente serrati.

## 15. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile trasformare l'apparecchio in sgabello	Perno di sicurezza non estratto	Estrarre il perno di bloccaggio al massimo
Ruote orientabili dure	Ruote orientabili sporche	Pulire le ruote orientabili
	Ruote difettose	Sostituire le ruote orientabili
Meccanismo di piegatura duro	Viti a testa esagonale serrate troppo strette	Serrare correttamente le viti a testa esagonale

- Se necessario, stringere ulteriormente tutti i collegamenti a vite.
- Far sostituire i collegamenti a vite danneggiati da un tecnico esperto.

### Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Ruote orientabili, imbottitura di appoggio

\* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## 14. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



## Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.</p>
	<p><b>ATENCIÓN:</b> Peligro de lesiones. No meta las manos entre las ruedas ni dentro de la zona de cizallamiento.</p>
	<p>¡Usar guantes de trabajo!</p>
	<p>¡Usar calzado de protección!</p>
<p><b>⚠ ¡Atención!</b></p>	<p>En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.</p>

**Índice de contenidos:****Página:**

1.	Introducción .....	27
2.	Descripción del aparato.....	27
3.	Volumen de suministro .....	27
4.	Uso previsto .....	27
5.	Indicaciones generales de seguridad .....	28
6.	Riesgos residuales .....	28
7.	Datos técnicos .....	29
8.	Desembalaje.....	29
9.	Estructura .....	29
10.	Ponerlo en funcionamiento.....	29
11.	Limpieza.....	30
12.	Almacenamiento .....	30
13.	Mantenimiento .....	30
14.	Eliminación y reciclaje .....	30
15.	Solución de averías .....	30

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Bastidor superior
2. Bastidor central
3. Bastidor inferior
4. Rodillos de desvío
5. Orificio de seguridad
6. Pasador de seguridad
7. Gancho de seguridad

## 3. Volumen de suministro

- Manual de instrucciones
- Bastidor superior con acolchado
- Bastidor central con acolchado
- Bastidor inferior con acolchado
- Ruedas giratorias (6 uds.)
- Pasador de seguridad

### Material de montaje

- a. Tornillo de cabeza hexagonal M8x53 (4 uds.)
- b. Arandela M8 (4 uds.)
- c. Tuerca de seguridad M8 (4 uds.)
- d. Casquillo de apriete (4 uds.)
- e. Arandela elástica (4 uds.)
- f. Llave de tuercas (2)
- g. Llave Allen (1 ud.)

## 4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El aparato está diseñado para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años pueden manejar el aparato solo bajo vigilancia. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

## 5. Indicaciones generales de seguridad

**⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.**

Las negligencias en el cumplimiento de las siguientes instrucciones pueden provocar lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

- Controle el perfecto estado del producto antes de cada uso. Si se detectan daños, el producto no debe seguir utilizándose.
- Si el producto no funciona correctamente o se ha dañado, haga que el servicio de atención al cliente lo inspeccione y lo repare inmediatamente.
- Este producto no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato.

- Los niños deberán ser supervisados para garantizar que no jueguen con el producto.

## 6. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- No siga utilizando el producto si se ha sobrecargado. Esto podría haber causado daños que no son apreciables de manera inmediata.
- Nunca utilice el producto como ayuda para escalar o para transportar personas, ni como plataforma móvil ni como taburete.
- ¡Los trabajos en el producto solo deben realizarse en zonas aseguradas contra caídas!
- Utilice el producto únicamente en superficies duras y niveladas, no en escaleras ni terrenos inclinados. No pase rodando por encima de ningún objeto.
- Nunca ajuste la posición de sentado o tumbado mientras haya alguien sobre el producto.
- Nunca toque los carriles laterales de acero mientras está sentado en el producto. De esta forma evita el riesgo de aplastamiento si sus dedos están en la zona de cizallamiento en caso de error.
- Nunca toque la zona de cizallamiento a menos que el producto esté completamente desplegado en posición tumbada.
- No introduzca la mano debajo del producto cuando esté tumbado sobre él. Existe riesgo de aplastamiento si toca las ruedas centrales durante el rodaje.
- El producto es inflamable. Mantenga el producto alejado de llamas abiertas (p. ej., velas o cigarrillos encendidos).
- Tenga cuidado al desplegar/plegar el producto. Procure no pellizcarse las manos o los dedos.
- Compruebe el apriete de cada conexión de tornillo individual a intervalos regulares.
- No haga un uso inadecuado del producto para fines distintos a los descritos en estas instrucciones.

## 7. Datos técnicos

Máxima capacidad de carga como plataforma móvil	150 kg
Máxima capacidad de carga como taburete	120 kg
Dimensiones de plataforma móvil L x An x Al	915x410x120 mm
Dimensiones de taburete L x An x Al	465x410x370 mm
Diámetro de rueda	49 mm
Peso	5,6 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

## 8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

**¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!**

## 9. Estructura (fig. 4, 5, 6)

- Coloque las partes inferiores del bastidor central (2) y del bastidor inferior (3) en el suelo.
- Deslice el bastidor central (2) entre los carriles laterales de acero del bastidor inferior.
- Extraiga al máximo el pasador de bloqueo (6) del bastidor inferior (3) y vuelva a soltarlo despacio hasta que encaje en el orificio de seguridad del bastidor intermedio (2) (véase fig. 4).
- Conecte el bastidor inferior y el bastidor central con los tornillos (A), arandelas (B) y tuerca de seguridad (C) (véase fig. 4).
- Gire los bastidores ya ensamblados con los laterales superiores sobre el suelo.
- Deslice el bastidor superior entre los carriles laterales de acero del bastidor central.
- Conecte el bastidor central y el bastidor superior con los tornillos (A), arandelas (B) y tuercas de seguridad (C) (véase fig. 5).
- Inserte cuatro rodillos en cada bastidor inferior. Utilice la llave Allen (G) para atornillar los casquillos de apriete (D) y las arandelas elásticas (E) en las roscas de los rodillos. De la vuelta a los rodillos con la llave de boca (F). Atornille los dos rodillos restantes directamente en el bastidor superior con la llave de boca (F) (véase fig. 6).
- Voltee el producto ensamblado para que quede sobre los rodillos. El producto está listo para usar como plataforma móvil.

## 10. Ponerlo en funcionamiento

### ⚠ ¡Atención!

**¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!**

Asegúrese de que la máquina esté completamente montada de acuerdo con las instrucciones. Supervise antes de cada uso:

- Si la máquina presenta daños
- Si todos los tornillos están bien apretados
- Que todas las etiquetas sean visibles

### 10.1 Conversión de plataforma móvil a taburete

- Extraiga al máximo el pasador de bloqueo (6) del bastidor inferior (3) y manténgalo en su posición.
- Pliegue hacia arriba el bastidor central (véase fig. 7).
- Suelte lentamente el pasador de bloqueo hasta que encaje en el gancho de bloqueo (véase fig. 4).
- Doble hacia abajo el bastidor superior hasta que quede en posición horizontal (véase fig. 8). El producto está listo para usar como taburete.

## 11. Limpieza

- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Retire, cada cierto tiempo, el polvo de la máquina con la ayuda de un paño.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato.

## 12. Almacenamiento

Guarde el producto como taburete. Coloque el producto de lado sobre el bastidor para evitar que se vuelque o ruede. Elija un lugar limpio y seco, alejado de la luz solar directa.

Almacene la camilla de mecánico y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas fuera del alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C. Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

## 13. Mantenimiento

- Compruebe a intervalos regulares si todas las uniones roscadas están lo suficientemente apretadas.

## 15. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Causa posible	Solución
El aparato no se puede convertir en un taburete	Pasador de bloqueo no extraído	Extraiga el pasador de bloqueo tanto como sea posible
Rodillos de desvío rígidos	Rodillos de desvío sucios	Limpiar rodillos de desvío
	Rodillos de desvío defectuosos	Sustituir rodillos de desvío
Mecanismo de plegado rígido	Tornillos de cabeza hexagonal demasiado apretados	Apriete correctamente los tornillos de cabeza hexagonal

- En caso necesario, apriete todas las uniones roscadas.
- Encargue a un profesional autorizado la sustitución de las uniones roscadas dañadas.

### Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Rodillos de desvío, acolchado de apoyo

\* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

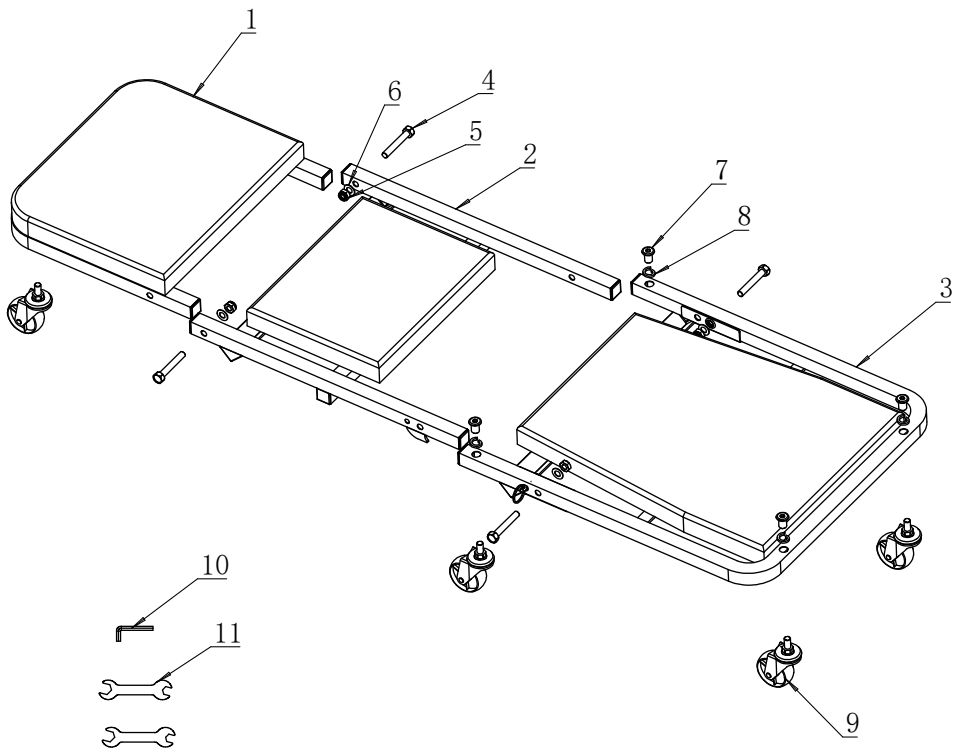
Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

## 14. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.



**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantie FR**

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

**Garanzia IT**

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

**Garantie NL**

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

**Garantía ES**

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

**Garantia PT**

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.